

L.293/I

Conseil d'Etat	-	Raad van State
LEGISLATION -		- WETGEVING
L.293/I		
6 AVR. 1949		
Transmis à M. <i>Cunha</i>		
Overgemaakt aan de H. <i>Coördination</i>		

C.E.	-	R.S.
Entrée		Binnen
7 AVR. 1949		
No		
COORD.		

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale le 30 mars 1949 d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté du Régent relatif à la détermination des périodes de captivité à prendre en considération pour le calcul de la dotation des ex-prisonniers de guerre évadés ou rapatriés ou libérés par les armées alliées, a donné en sa séance du 4 avril 1949 l'avis suivant:

Pour des motifs de concordance, le Conseil d'Etat propose d'insérer "geallieerde" dans l'intitulé du texte néerlandais et de supprimer au premier alinéa du préambule du texte français, les mots:
" et en fixera l'interprétation dans les cas spéciaux ou non prévus".

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 30e Maart 1949 door de Minister van Landsverdediging verzocht, hem van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Regent betreffende de vaststelling van de periodes van gevangenschap die in aanmerking komen voor de berekening van de dotatie der ontvluchte of gerepatrieerde of door de legers bevrijde gewezen krijgsgevangenen, heeft ter zitting van 4 April 1949 het volgende advies gegeven:

Om redenen van overeenstemming stelt de Raad van State voor, in de titel van de Nederlandse tekst het woord "geallieerde" in te laten, en in de inleiding, eerste alinea, van de Franse tekst de woorden:
" et en fixera l'interprétation dans les cas spéciaux ou non prévus" weg te laten.

Etaient présents:

Waren aanwezig:

Messieurs: J. SUTENS, président du Conseil d'Etat, président
De Heren: voorzitter van de Raad van voorzitter
State,

V. DEVAUX, conseillers d'Etat
M. SOMERHAUSEN, raadsheren van State

L. FREDERICQ, assesseurs de la section
G. DOR, de législation
bijzitters van de afdeling
wetgeving

G. PIQUET, greffier adjoint, greffier
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUTENS, président.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUTENS, voorzitter.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,